

## 南區區議會撥款申請書

(不適用於經由社區事務及宣傳委員會屬下撥款審核小組審批的節日性及非節日性社區服務活動撥款申請)

[註：康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請]

香港香港仔海傍道3號 逸港居1字樓  
南區民政事務處 南區民政事務專員

### 申請南區區議會撥款

活動名稱： 2012 年南區青少年足球訓練計劃

#### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 南區康樂體育促進會  
(英文) Southern District Recreation & Sports Association Limited
- (B) 註冊地址： 鴨脷洲邨，鴨脷洲社區會堂

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

- (C) 電話號碼： 傳真號碼：

- (D) 本機構是：

☒ 根據《公司 No. 683106 條例》註冊的機構(請附上有關證明文件<sup>1</sup>)

☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

- (E) 付款方法

撥款及預支款項(如適用)應支付給「SOUTHERN DISTRICT RECREATION AND SPORTS ASSOCIATION LIMITED」。 (請填寫銀行戶口的英文名稱)

- (F) 負責人員

| 機構的獲授權人 <sup>2</sup> |      |              | 活動的指定負責人 <sup>3</sup>      |      |               |
|----------------------|------|--------------|----------------------------|------|---------------|
| 姓名：                  | (中文) | 黃文傑先生／女士     | 姓名：                        | (中文) | 陳文俊先生／女士      |
|                      | (英文) | Wong Man Kit |                            | (英文) | Chan Man Chun |
| 職位：                  | 主席   |              | 職位：                        | 司庫   |               |
| 聯絡電話號碼：              |      |              | 聯絡電話號碼(內部用)：               |      |               |
|                      |      |              | 聯絡電話號碼(公開用) <sup>4</sup> ： |      | 2555 1014     |
| 傳真號碼：                |      |              | 傳真號碼：                      |      |               |
| 電郵地址：                |      |              | 電郵地址：                      |      |               |
|                      |      |              | 簽署：                        |      |               |

<sup>1</sup> 適用於本年度首次申請南區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於南區區議會的網址內供公眾人士參考。

(G) 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                 | 活動日期     | 獲批款額(元)     | 活動編號                       |
|----------------------|----------|-------------|----------------------------|
| 1. 2011 年南區沙灘<br>競跑  | 18/12/11 | \$28,139.00 | HAD S<br>DC/13/45/6/8/2011 |
| 2. 2011 年南區越野<br>賽   | 14/8/11  | \$24,687.30 | HAD S<br>DC/13/45/6/5/2011 |
| 3. 2011 年南區門球<br>邀請賽 | 30/9/11  | \$10,284.00 | HAD S<br>DC/13/45/6/6/2011 |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／<br>聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或協助的性質和形式 |
|----------------------------------------|---------------|
| 1.合辦機構<br><br>(請附同意書；見表格三)             |               |
| 2.協辦機構                                 |               |

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱： 2012 年南區青少年足球訓練計劃

(B) 性質： 透過選拔及專業培訓有潛質的年青人代表南區參加比賽

(C) 目的： 透過長期專業培訓，使有潛質的年青球員代表南區，參加香港足球總會舉辦的各級別比賽

(D) 推行日期／推行期： 2012 年 3 月份至 2012 年 12 月份

(E) 策劃／籌備期： 2012 年 2 月策劃及籌備工作及完成本季餘下賽事

(F) 申請資助額： \$205,220.00 元

(G) 舉辦地點： 香港仔運動場草地足球場、黃竹坑草地足球場(人造草場)等

(H) 內容： 足球練習及比賽

(I) 對象： ☒ 區內所有居民 ☐ 殘疾人士

(可選擇多項) ☐ 長者 ☐ 有特別需要人士，請說明：

☒ 青少年／學生 ☐ 其他，請說明：

☐ 非華裔人士

(J) 預計參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者： 180 人 工作人員： 受薪： 義工：

表演者／講者： 嘉賓： 其他：

(K) 宣傳和推廣方法： 橫額、海報及南區新聞廣告

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 提升南區足球隊的實力及向各年齡組別的青少年球隊，包括：U11, U13,

U15, U17 及 U19 提供培訓及支援，讓各組球隊獲得更佳的成績。

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動        | 時間表                       |
|-----------|---------------------------|
| 招募球員、宣傳橫額 | 2012 年 2 月至 12 月          |
| 訓練及比賽     | 2012 年 3 月開始至 2012 年 12 月 |
|           |                           |

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)               | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>5</sup>          |           |                   |                             |
| 內部資源                        |           |                   |                             |
| 贊助和捐贈                       |           |                   |                             |
| 其他：藝術及體育發展基金轄下地區<br>足球隊資助計劃 |           |                   | \$349,600.00                |
| 預算收入總額(A)                   |           |                   | \$349,600.00                |

請注意：撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

|     | 預算開支項目       | 數量 | 單位成本<br>(元) | 估計<br>費用<br>(元) | 向南區區議<br>會申請的撥<br>款額<br>(元) | 南區區議<br>會<br>批核撥款<br>額<br>(元)<br>(此欄供秘<br>書處填) |
|-----|--------------|----|-------------|-----------------|-----------------------------|------------------------------------------------|
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     | (詳情請參照附件一及二) |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
|     |              |    |             |                 |                             |                                                |
| 總額： |              |    |             | (B)             | (C)                         |                                                |

## 2012年3月至2012年12月 南區青少年足球訓練計劃財政預算 (5隊青少年足球隊)

|    | 申請區議會撥款項目                   | 申請款項 (\$)  | 備註                                                   |
|----|-----------------------------|------------|------------------------------------------------------|
| 1  | 教練費 (共7位) 約242小時            | 32,340.00  | 由香港足球總會提供教練作常規訓練，但為了聘請較高級數教練及提供額外操練，故向南區區議會申請有關不敷之數。 |
| 2  | 助教費 (每小時\$100 x 約60小時)      | 6,000.00   |                                                      |
| 3  | 助理費 (每小時\$44 x 約120小時)      | 5,280.00   |                                                      |
| 4  | 器材：                         |            |                                                      |
|    | I) 足球 (約6個 x \$600)         | 3,600.00   |                                                      |
|    | II) 比賽及訓練製服 (約150套 x \$270) | 40,500.00  | 供五組球隊球員穿著                                            |
|    | III) 練習器材                   | 1,000.00   |                                                      |
| 5  | 宣傳 (海報、招收會員廣告及橫額等)          | 5,000.00   |                                                      |
| 6  | 草地足球場租用                     | 3,000.00   |                                                      |
| 7  | 救傷用品                        | 500.00     |                                                      |
| 8  | 核數費                         | 3,000.00   | 包括乙組隊費用                                              |
| 9  | 雜費                          | 1,000.00   |                                                      |
| 10 | 行政費                         | 10,000.00  |                                                      |
| 總額 |                             | 111,220.00 |                                                      |

備註：南區共有5隊青少年足球隊 (年齡介乎11至19歲)

## 2012年3月至2012年12月 南區青少年足球訓練計劃財政預算(乙組區隊)

| 項目 | 申請撥款項目詳情                 | 區議會撥款     | 民政事務局撥款    | 備註                        |
|----|--------------------------|-----------|------------|---------------------------|
| A  | 教練、助教及場租                 |           |            |                           |
| 1  | 教練費每次\$800元 x 2名教練       |           | 112,000.00 | 預算比賽及練習共70次 <sup>*1</sup> |
| 2  | 助教費每次\$300元 x 2名教練       |           | 42,000.00  | 預算比賽及練習共70次 <sup>*1</sup> |
| 3  | 體能教練費每次\$450 x 1名教練      |           | 31,500.00  | 預算比賽及練習共70次 <sup>*1</sup> |
| 4  | 草地足球場租用                  |           | 6,000.00   | 包括日場及夜場                   |
| B  | 交通及設備                    |           |            |                           |
| 1  | 交通費                      |           | 16,000.00  | 作客比賽運輸租車費                 |
| 2  | 每名球員2套比賽球衣 (60套 x \$500) |           | 30,000.00  | 因有主場及作客比賽                 |
| 3  | 練習器材                     |           | 2,000.00   | 包括:雪糕筒、飛碟、籐圈等等            |
| 4  | 足球 (約6個 x \$600)         |           | 3,600.00   | 比賽及練習用                    |
| 5  | 球隊制服 (約48套 x \$250)      | 12,000.00 |            | 48人包括球員教練及本會工作人員          |
| 6  | 守門員手套 (約4套x\$500)        | 2,000.00  |            |                           |
| C  | 行政及相關支援                  |           |            |                           |
| 1  | 僱用臨時行政人員2名 <sup>*2</sup> |           | 56,000.00  |                           |
| 2  | 助理費(每次\$250 x 70次)       |           | 17,500.00  | 負責球隊器材、球衣、物資管理及運送         |
| 3  | 救傷用品 (比賽及練習用)            |           | 1,000.00   |                           |
| 4  | 飲品 (比賽及練習用)              |           | 7,000.00   |                           |
| 5  | 文具及其它用品                  |           | 1,000.00   |                           |
| 6  | 球隊活動便餐預算2次 (每次約50人x\$60) |           | 6,000.00   | 50人包括本會工作人員及球員            |
| 7  | 宣傳 (包括海報、招收會員廣告及橫額等)     |           | 5,000.00   |                           |
| 8  | 足球總會球隊年費                 |           | 1,000.00   |                           |
| 9  | 足球總會報名費                  |           | 8,000.00   |                           |
| 10 | 雜費                       |           | 4,000.00   |                           |
| 11 | 保險(約30名球員)               | 38,000.00 |            |                           |
| 12 | 足球總會球員註冊費(約30名x100)      | 3,000.00  |            |                           |
| 13 | 球員津貼(\$65 x 600人次)       | 39,000.00 |            |                           |
|    |                          |           |            |                           |
|    |                          |           |            |                           |
|    | 總額                       | 94,000.00 | 349,600.00 |                           |

## 補註：

1. 根據乙組賽程，共十二隊作主客雙循環，即共22場比賽；再加上銀牌淘汰賽，1至5場。共23至27場賽事。另加逢週三晚操練共約27至30週，季前7月及8月操練10次及季末加操5-10次。所以比賽連操練共約70次。

2. 部份2012年民政事務局撥款是基於2011-2012年度的撥款估算，如最終2012-2013年民政事務局跟估算的不同，將會儘快向南區區議會修訂預算

|     | 預算開支項目       | 數量 | 單位成本<br>(元) | 估計<br>費用<br>(元) | 向南區區議會<br>申請的撥款額<br>(元) | 南區區議<br>會<br>批核撥款<br>額<br>(元)<br>(此欄供<br>秘書 |
|-----|--------------|----|-------------|-----------------|-------------------------|---------------------------------------------|
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     | (詳情請參照附件一及二) |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
|     |              |    |             |                 |                         |                                             |
| 總額： |              |    |             | (B)\$           | (C)\$                   |                                             |

申請區議會撥款的款額    \$205,220    = \$111,220.00 + \$94,000



(B) 預支款項需求

| 須預支款項的日期   | 所需款額(元)和用途                |
|------------|---------------------------|
| 2012 年 3 月 | \$102,610.00 活動撥款半數用作籌備工作 |

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

現時南區足球隊參與香港足球總會主辦的乙組足球聯賽，並獲民政事務局撥款資助球隊的部分開支，因此現向南區區議會申請撥款，支付未獲資助的項目。

此外，申請的撥款亦包括區內五隊青少年球隊作長期培訓的開支，以支持區內的足球活動有長遠發展。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)

\*

向民政事務局申請撥款

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)



## 7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《南區區議會撥款地方團體申請區議會撥款以推行社區參與活動的準》以及資助條款。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

|         |             |      |
|---------|-------------|------|
| 簽署；     |             | 正式印章 |
| 獲授權人姓名： | 黃文傑         |      |
| 職位：     | 主席          |      |
| 日期：     | 27 FEB 2012 |      |